

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1. Instituția de învățământ superior	UVT
1.2. Facultatea	Litere, Istorie și Teologie
1.3. Departamentul	Limbi și Literaturi Moderne
1.4. Domeniul de studii	Limbi și literaturi
1.5. Ciclul de studii	Licență
1.6. Programul de studii / calificarea*	Limba și Literatura Sârbă și Croată – Limba și Literatura modernă/ conform COR: Profesor în învățământul gimnazial - 232201; Consilier învățământ - 235201; Referent relații externe - 241913; Documentarist - 243203; Referent difuzare carte - 243204; Lector carte - 243205; Filolog - 244401; Interpret - 244402; Referent literar - 244404; Secretar literar - 244405; Traducător - 244406; Comentator publicist - 245102; Corector - 245103; Corespondent special (țară și străinătate) - 245104; Corespondent radio - 245105; Corespondent presă - 245106; Editorialist - 245108; Lector presă / editură - 245110; Redactor - 245113; Secretar de redacție - 245118; Lector scenarii - 245508; Asistent de cercetare în filologie - 258404;

2. Date despre disciplină

2.1. Denumirea disciplinei	Limba sârbă și croată contemporană						
2.2. Titularul activităților de curs	Lect. dr. Miliana-Radmila Uscatu						
2.3. Titularul activităților de seminar	Lect. dr. Miliana-Radmila Uscatu						
2.4. Anul de studii	I	2.5. Semestrul	I	2.6. Tipul de evaluare	E	2.7. Regimul disciplinei	O

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1. Număr de ore pe săptămână	3	din care: 3.2 curs	2	3.3. seminar/laborator	1
3.4. Total ore din planul de învățământ	42	din care: 3.5 curs	28	3.6. seminar/laborator	14
Distribuția fondului de timp*					ore
Studiu după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					42
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate/pe teren					6
Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri					8
Examinări					2
Tutorat					
Examinări					
Alte activități...					
3.7. Total ore studiu individual	58				
3.8. Total ore pe semestru	100				
3.9. Număr de credite	4				

4. Precondiții (acolo unde e cazul)

4.1. de curriculum	-
4.2. de competențe	<ul style="list-style-type: none"> Să înțeleagă cauzele și esența transformărilor și proceselor fonetice

5. Condiții (acolo unde e cazul)

5.1. de desfășurare a cursului	<ul style="list-style-type: none"> Sală cu videoproiector
5.2. de desfășurare a seminarului/laboratorului	<ul style="list-style-type: none"> Utilizarea computerelor, fișelor de seminar

6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	<ul style="list-style-type: none"> C1.1-Abordarea critică a ideilor și orientărilor teoretice în studiul literaturii precum și a lingvisticii C3.1 Descrierea sistemului fonetic, lexical și gramatical al limbii moderne A în varianta sa standard și definirea conceptelor lingvistice de bază specifice limbii moderne A.
Competențe transversale	<ul style="list-style-type: none"> CT1 Utilizarea componentelor domeniului limbi și literaturi în deplină concordanță cu etica profesională

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

7.1. Obiectivul general al disciplinei	<ul style="list-style-type: none"> Aprofunda cunoștințele de bază dobândite în învățământul preuniversitar și transmiterea de noi cunoștințe care să asigure formarea deprinderilor de a vorbi și a scrie corect în limbile sârbă și croată literară.
7.2. Obiectivele specifice	<p>O.c.3.1 Transmiterea cunoștințelor teoretice de bază necesare pentru înțelegerea fenomenelor dezbătute în cadrul cursului;</p> <p>O.c. 1.1 Clarificarea unor probleme teoretice mai dificile ale cursului, cum ar fi, de exemplu, unele procese fonetice și explicitarea cauzelor care le generează;</p> <p>O. ap. 3.1 Dezbaterile temelor cu caracter practic în cadrul unor dialoguri cu studenții în cadrul cursurilor și, în special, în cadrul seminariilor (pe baza bibliografiei indicate și studiate);</p> <p>O.at.1.1 Conștientizarea de către studenți a necesității cunoașterii și, în special, a aplicării regulilor fonetice în practică (în scris), în concordanță cu regulile de ortografie și de punctuație;</p> <p>O.c. 1.1 Prezentarea și familiarizarea studenților cu tendințele noi în studierea foneticii și fonologiei;</p> <p>O.ap. 1.1 Formarea la studenți a deprinderii de-a studia și interpreta materialul bibliografic, inclusiv consultarea</p>

	<p>bibliografiei și din surse electronice;</p> <p>O. ap.3.1 Îndrumarea și formarea deprinderilor la studenți în vederea culegerii și interpretării materialului dialectal (interpretarea transformărilor fonetice sau a caracteristicilor fonologice ale graiului cercetat), care să fie apoi prezentat în cadrul cercurilor științifice studențești și, eventual, publicarea rezultatelor investigațiilor sub formă unor studii, inclusiv a lucrărilor de licență;</p> <p>O.ap.CT1 Formarea și dezvoltarea deprinderilor de a analiza problemele lingvistice studiate sub aspect contrastive.</p>
--	--

8. Conținuturi*

8.1. Curs	Metode de predare	Observații
1. Introducere. Istoricul și prezentarea lucrărilor fundamentale de gramatică sârbă și croată. Dialectele limbilor sârbă și croată. Fonetica și fonologia; importanța lor în studiul limbii. Alfabetul latin și chirilic. (O.c.3.1, 2 ore)	Expunerea, dialogul, metoda textuală, metoda comparativă ș.a.	În funcție de specificul fiecărui curs vor fi utilizate metodele cele mai adecvate în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite. Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul nr. 1. Suport de curs: 1. A. Belić, <i>Osnovi istorije srpskohrvatskog jezika</i> , I, Fonetika , Naučna knjiga, Beograd, 1969; 2. J. Silić, I. Pranjković, <i>Gramatika hrvatskoga jezika za gimnazije i visoka učilišta</i> , Školska knjiga, Zagreb, 2005;
2. Sunetul și elementele sunetului. Clasificarea sunetelor. Vocale. Consoane. Sonante (O.c.3.1, O.at.1.1, 2 ore)	Expunerea, dialogul, metoda textuală, metoda comparativă ș.a.	Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul nr. 1. Suport de curs: 3. A. Belić, <i>Osnovi istorije srpskohrvatskog jezika</i> , I, Fonetika , Naučna knjiga, Beograd, 1969; 4. J. Silić, I. Pranjković, <i>Gramatika hrvatskoga jezika za gimnazije i visoka učilišta</i> , Školska knjiga, Zagreb, 2005;
3. Transformările și legile fonetice. Transformările fonetice: a) absolute; evoluția fonemului vechi slav <i>ě</i> ; b) condiționate. Asimilarea (O.c.3.1, O.c.1.1, 2 ore)	Expunerea, dialogul, metoda textuală, metoda comparativă ș.a.	Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul nr. 2. Suport de curs: 5. B. Miletić, <i>Osnovi fonetike srpskog jezika</i> , Beograd, 1960; 6. A. Belić, <i>Osnovi istorije srpskohrvatskog jezika</i> , I, Fonetika , Naučna knjiga, Beograd, 1969;
4. Disimilarea. Haplogia. Hiatal (O.c.3.1, O.ap.3.1, 2 ore)	Expunerea, dialogul, metoda textuală, metoda comparativă ș.a.	Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul nr. 2. Suport de curs: 7. <i>Izabrana dela Aleksandra Belića</i> , I-X, Beograd – Novi Sad; 8. A. Belić, <i>Osnovi istorije srpskohrvatskog jezika</i> , I, Fonetika , Naučna knjiga, Beograd, 1969;

5. Analogia. Metateza. Asimilarea consoanelor după sonoritate (O.c.3.1, O.ap.3.1, 2 ore)	Expunerea, dialogul, metoda textuală, metoda comparativă ș.a.	Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul nr. 3. Suport de curs: 9. M. Jivcović, <i>Limba sârbocroată contemporană</i> , I, <i>Fonetica</i> , Editura de Stat Didactică și Pedagogică, București, 1962. 10. A. Belić, <i>Osnovi istorije srpskohrvatskog jezika</i> , I, Fonetika , Naučna knjiga, Beograd, 1969;
6. Asimilarea consoanelor după modul de formare. Alternarea (O.c.3.1, O.ap.3.1, 2 ore)	Expunerea, dialogul, metoda textuală, metoda comparativă ș.a.	Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul nr. 3. Suport de curs: 11. T. Maretić, <i>Gramatika hrvatskoga književnog jezika</i> , III izdanje, Zagreb, 1963; 12. A. Belić, <i>Osnovi istorije srpskohrvatskog jezika</i> , I, Fonetika , Naučna knjiga, Beograd, 1969;
7. Reducerea grupurilor consonantice (O.c.3.1, O.ap.3.1, O.ap.1.1, 2 ore)	Expunerea, dialogul, metoda textuală, metoda comparativă ș.a.	Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul nr. 4. Suport de curs: 13. S. Babić, B. Finka, M. Moguš, <i>Hrvatski pravopis</i> , 4. izdanje, Školska knjiga, Zagreb, 1996; 14. A. Belić, <i>Osnovi istorije srpskohrvatskog jezika</i> , I, Fonetika , Naučna knjiga, Beograd, 1969;
8. Trecerea lui o în e și consoanele moi. a mobil. Vocale mobile (O.c.3.1, O.ap.3.1, O.c.1.1, 2 ore)	Expunerea, dialogul, metoda textuală, metoda comparativă ș.a.	Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul nr. 4. Suport de curs: 15. T. Maretić, <i>Gramatika hrvatskoga književnog jezika</i> , III izdanje, Zagreb, 1963; 16. A. Belić, <i>Osnovi istorije srpskohrvatskog jezika</i> , I, Fonetika , Naučna knjiga, Beograd, 1969;
9. Palatalizarea. (O.c.3.1, O.ap.3.1, 2 ore)	Expunerea, dialogul, metoda textuală, metoda comparativă ș.a.	Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul nr. 5. Suport de curs: 17. Dr M. Pavlović, <i>Primeri istoriskog razvitka srpskohrvatskog jezika</i> , Naučna knjiga, Beograd, 1956; 18. A. Belić, <i>Osnovi istorije srpskohrvatskog jezika</i> , I, Fonetika , Naučna knjiga, Beograd, 1969;
10. Sibilizarea (O.c.3.1, O.ap.3.1, 2 ore)	Expunerea, dialogul, metoda textuală, metoda comparativă ș.a.	Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul nr. 5. Suport de curs:

		<p>19. J. Silić, I. Pranjković, <i>Gramatika hrvatskoga jezika za gimnazije i visoka učilišta</i>, Školska knjiga, Zagreb, 2005;</p> <p>20. A. Belić, <i>Osnovi istorije srpskohrvatskog jezika</i>, I, Fonetika, Naučna knjiga, Beograd, 1969;</p>
11. Iotacizarea (O.c.3.1, O.ap.3.1, 2 ore)	Expunerea, dialogul, metoda textuală, metoda comparativă ș.a.	<p>Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul nr. 6.</p> <p>Suport de curs:</p> <p>21. J. Silić, I. Pranjković, <i>Gramatika hrvatskoga jezika za gimnazije i visoka učilišta</i>, Školska knjiga, Zagreb, 2005;</p> <p>22. A. Belić, <i>Osnovi istorije srpskohrvatskog jezika</i>, I, Fonetika, Naučna knjiga, Beograd, 1969;</p>
12. Consoana h și j (O.c.3.1, O.ap.3.1, 2 ore)	Expunerea, dialogul, metoda textuală, metoda comparativă ș.a.	<p>Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul nr. 6.</p> <p>Suport de curs:</p> <p>23. T. Paunović, <i>Fonetika i / ili fonologija? Kritički prikaz fonoloških teorija XX veka</i>, Prosveta, Niš [2003].</p> <p>24. A. Belić, <i>Osnovi istorije srpskohrvatskog jezika</i>, I, Fonetika, Naučna knjiga, Beograd, 1969;</p>
13. Trecerea lui l în o (O.c.3.1, O.ap.3.1, 2 ore)	Expunerea, dialogul, metoda textuală, metoda comparativă ș.a.	<p>Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul nr. 7.</p> <p>Suport de curs:</p> <p>25. Dr M. Pavlović, <i>Primeri istoriskog razvitka srpskohrvatskog jezika</i>, Naučna knjiga, Beograd, 1956;</p> <p>26. A. Belić, <i>Osnovi istorije srpskohrvatskog jezika</i>, I, Fonetika, Naučna knjiga, Beograd, 1969;</p>
14. Accentul și cantitatea în limbile sârbă și croată (O.c.3.1, O.ap.3.1, O.ap.CT1 2 ore)	Expunerea, dialogul, metoda textuală, metoda comparativă ș.a.	<p>Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul nr. 7.</p> <p>Suport de curs:</p> <p>27. M. Stevanović, <i>Savremeni srpskohrvatski jezik</i>, I, Beograd, 1968.</p> <p>28. A. Belić, <i>Osnovi istorije srpskohrvatskog jezika</i>, I, Fonetika, Naučna knjiga, Beograd, 1969;</p>
<p>Bibliografie</p> <p>29. A. Belić, <i>Osnovi istorije srpskohrvatskog jezika</i>, I, Fonetika, Naučna knjiga, Beograd, 1969;</p> <p>30. S. Babić, B. Finka, M. Moguš, <i>Hrvatski pravopis</i>, 4. izdanje, Školska knjiga, Zagreb, 1996;</p> <p>31. <i>Izabrana dela Aleksandra Belića</i>, I-X, Beograd – Novi Sad;</p> <p>32. M. Jivcović, <i>Limba sîrbocroată contemporană</i>, I, <i>Fonetica</i>, Editura de Stat Didactică și Pedagogică, București, 1962.</p> <p>33. T. Maretić, <i>Gramatika hrvatskoga književnog jezika</i>, III izdanje, Zagreb, 1963;</p> <p>34. B. Miletić, <i>Osnovi fonetike srpskog jezika</i>, Beograd, 1960;</p>		

<p>35. Dr M. Pavlović, <i>Primeri istoriskog razvika srpskohrvatskog jezika</i>, Naučna knjiga, Beograd, 1956;</p> <p>36. T. Paunović, <i>Fonetika i / ili fonologija? Kritički prikaz fonoloških teorija XX veka</i>, Prosveta, Niš [2003].</p> <p>37. M. Radovanović, B. Brborić, I. Klajn, D. Petrović, Ž. Stanojčić, M. Luković, D. Čupić, M. Pešikan, <i>Srpski jezik na kraju veka</i>, Institut za srpski jezik SANU, Službeni glasnik, Beograd, 1996;</p> <p>38. J. Silić, I. Pranjković, <i>Gramatika hrvatskoga jezika za gimnazije i visoka učilišta</i>, Školska knjiga, Zagreb, 2005;</p> <p>39. M. Stevanović, <i>Savremeni srpskohrvatski jezik</i>, I, Beograd, 1968.</p>		
8.2. Seminar/laborator	Metode de predare	Observații
1. Clasificarea sunetelor. Vocale. Consoane. Sonante (O.at.1.1, O.c..3.1, 2 ore)	Exercițiul, metoda textuală, metoda observației, studiul de caz	În funcție de specificul fiecărui seminar vor fi utilizate metodele cele mai adecvate problematicii abordate. Pentru derularea seminarului este necesar ca studenții să studieze suporturile de curs aferente cursului 1,2.: 1. A. M. Bercaru, L. Čolević, <i>Fonetica. Exerciții de gramatică sârbă. Fonetika. Vežbe iz srpskog jezika</i> , Editura Universității din București, 2013. 2. P. Ivić, I. Klajn, M. Pešikan, B. Brborić, <i>Jezički priručnik</i> , RTB, Beograd, 1991;
2. Transformările fonetice absolute (evo-luția fonemu lui ě, ь și condiționate. Asimilarea (O.at.1.1, O.c..3.1, 2 ore)	Exercițiul, metoda textuală, metoda observației, studiul de caz	Pentru derularea seminarului este necesar ca studenții să studieze suporturile de curs aferente cursului 3,4: 3. I. Klajn, <i>Rečnik jezičkih nedoumica</i> [Čigoja štampa, Beograd, 1997.]; 4. A. M. Bercaru, L. Čolević, <i>Fonetica. Exerciții de gramatică sârbă. Fonetika. Vežbe iz srpskog jezika</i> , Editura Universității din București, 2013.
3. Analogia. Metateza. Asimilarea consoanelor după sonoritate și după modul de formare (O.c.1.1, O.ap.3.1, 2 ore)	Exercițiul, metoda textuală, metoda observației, studiul de caz	Pentru derularea seminarului este necesar ca studenții să studieze suporturile de curs aferente cursului 5,6: 5.P. Mrazović, Z. Vukadinović, <i>Gramatika srpskohrvatskog jezika za strance</i> , Sremski Karlovci – Novi Sad [1990].

		6. A. M. Bercaru, L. Čolević, <i>Fonetica. Exerciții de gramatică sârbă. Fonetika. Vežbe iz srpskog jezika</i> , Editura Universității din București, 2013.
4. Reducerea grupurilor consonantice. Alternarea (O.c.1.1, O.ap.3.1, 2 ore)	Exercițiul, metoda textuală, metoda observației, studiul de caz	Pentru derularea seminarului este necesar ca studenții să studieze suporturile de curs aferente cursului 7,8: 7. M. Pešikan, J. Jerković, M. Pižurica, <i>Pravopis srpskoga jezika</i> , Matica srpska, 1994; 8. A. M. Bercaru, L. Čolević, <i>Fonetica. Exerciții de gramatică sârbă. Fonetika. Vežbe iz srpskog jezika</i> , Editura Universității din București, 2013.
5. Palatalizarea. Sibilizarea (O.c.1.1, O.ap.3.1, 2 ore)	Exercițiul, metoda textuală, metoda observației, studiul de caz	Pentru derularea seminarului este necesar ca studenții să studieze suporturile de curs aferente cursului 9,10: 9. J. Silić, I. Pranjković, <i>Gramatika hrvatskoga jezika za gimnazije i visoka učilišta</i> , Školska knjiga, Zagreb, 2005; 10. A. M. Bercaru, L. Čolević, <i>Fonetica. Exerciții de gramatică sârbă. Fonetika. Vežbe iz srpskog jezika</i> , Editura Universității din București, 2013.
6. Iotacizarea (O.c.1.1, O.ap.3.1, 2 ore)	Exercițiul, metoda textuală, metoda observației, studiul de caz	Pentru derularea seminarului este necesar ca studenții să studieze suporturile de curs aferente cursului 11-12: 11. Ž. Stanojčić, Lj. Popović, <i>Gramatika srpskog jezika. Udžbenik za I, II, III i IV razred srednje škole</i> , Zavod za udžbenike i nastavna sredstva, Beograd, 2002. 12. A. M. Bercaru, L. Čolević, <i>Fonetica. Exerciții de gramatică sârbă. Fonetika. Vežbe iz srpskog jezika</i> , Editura Universității din București, 2013.

7. Consoana <i>h</i> și <i>j</i> . Trecerea lui <i>l</i> în <i>o</i> (O.c.1.1, O.ap.3.1, 2 ore)	Exercițiul, metoda textuală, metoda observației, studiul de caz	Pentru derularea seminarului este necesar ca studenții să studieze suporturile de curs aferente cursului 13-14: 13. Težak-Babić, <i>Gramatika hrvatskoga jezika. Priručnik za osnovno jezično obrazovanje</i> , Školska knjiga, Zagreb, 1996; 14. A. M. Bercaru, L. Čolević, <i>Fonetica. Exerciții de gramatică sârbă. Fonetika. Vežbe iz srpskog jezika</i> , Editura Universității din București, 2013.
Bibliografie <ol style="list-style-type: none"> 40. A. M. Bercaru, L. Čolević, <i>Fonetica. Exerciții de gramatică sârbă * Fonetika. Vežbe iz srpskog jezika</i>, Editura Universității din București, 2013. 41. P. Ivić, I. Klajn, M. Pešikan, B. Brborić, <i>Jezički priručnik</i>, RTB, Beograd, 1991; 42. I. Klajn, <i>Rečnik jezičkih nedoumica</i> [Čigoja štampa, Beograd, 1997.]; 43. P. Mrazović, Z. Vukadinović, <i>Gramatika srpskohrvatskog jezika za strance</i>, Sremski Karlovci – Novi Sad [1990]. 44. M. Pešikan, J. Jerković, M. Pižurica, <i>Pravopis srpskoga jezika</i>, Matica srpska, 1994; 45. J. Silić, I. Pranjković, <i>Gramatika hrvatskoga jezika za gimnazije i visoka učilišta</i>, Školska knjiga, Zagreb, 2005; 46. Ž. Stanojčić, Lj. Popović, <i>Gramatika srpskog jezika. Udžbenik za I, II, III i IV razred srednje škole</i>, Zavod za udžbenike i nastavna sredstva, Beograd, 2002. 47. Težak-Babić, <i>Gramatika hrvatskoga jezika. Priručnik za osnovno jezično obrazovanje</i>, Školska knjiga, Zagreb, 1996; 		

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Conținutul disciplinei are ca principal scop formarea de specialiști sârbo-croațiști, profesori de limbă sârbă și croată, traducători, traducători, ghizi turistici etc., care să posede cunoștințele necesare pentru îndeplinirea cu succes a sarcinilor de serviciu.
Competențele dobândite prin parcurgerea cursului îi vor fi utile și în cadrul profesiilor pentru care se pregătește în mod explicit dar și implicit.

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1. Criterii de evaluare	10.2. Metode de evaluare	10.3. Pondere din nota finală
10.4. Curs		Eval. Scrisă-răspunsurile la examen	4 puncte
	O.c. 1.1 O.at.1.1O. ap. 3.1O.ap. 1.1, O.ap.CT1	Exam. orală-parcurgerea bibliografiei minimale	2 puncte
10.5. Seminar/laborator	O.c. 1.1 O.at.1.1O. ap. 3.1O.ap. 1.1	Alte activități -prezentă interactivă, referate Observ. sistemat., eval. orală	2 puncte
		Test de cunoștințe- testarea periodică prin lucrări de control	1 punct

10.6. Standard minim de performanță: includerea tuturor componentelor cu referire la lucrarea de licență

- Însușirea cunoștințelor de bază din domeniu
- În cazul nerespectării prevederilor regulamentare referitoare la prezentă se va face dovada refacerii activităților aferente pentru a putea susține examenul
- Pentru examenele susținute în regim de restanță sau mărire, regulile și metodologia de desfășurare sunt similare cu cele ale examenului din prima sesiune.

Data completării

25.09.2016

Semnătura titularului de curs



Semnătura titularului de seminar



Semnătura directorului de departament

